

## **ANNEXE 11**

### **Échelle de mesure de l'adéquation des soins (ÉMAS)**

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation du milieu de vie

**INSTRUCTIONS :** Évaluez la qualité des soins pour chacun des items observés selon une échelle de 5 points, variant de «meilleurs soins possibles» à «pires soins possibles». La norme "meilleurs soins possibles" correspond aux soins que la personne âgée devrait recevoir dans des conditions optimales ou dans une situation idéale. Ne pas se laisser influencer par les circonstances atténuantes.

Dans vos évaluations, commencez par décider si les soins observés se situent du côté positif ou du côté négatif de l'échelle. Ensuite, décidez si les soins sont «extrêmement» positifs ou «extrêmement» négatifs, ou plutôt entre «l'extrême» et «la moyenne». Utilisez la colonne «soins moyens» **seulement** lorsque vous n'arrivez pas à décider entre le positif et le négatif. La cote attribuée doit refléter l'esprit général de l'item.

Si les soins décrits par l'item ne sont pas observés chez un résident quelconque, veuillez cocher la colonne «non observé» plutôt que de faire une évaluation.

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

#### A) L'espace réservé à la personne âgée

1. L'espace pour dormir est propre et adapté aux besoins. (ex : la literie est intacte, propre et sèche; la personne âgée a un lit privé simple standard ou partage au moins un lit double standard avec la personne de son choix; le matelas est propre et ferme; il y a un sommier à ressorts.)

### LE PIRE CAS POSSIBLE

#### A) L'espace réservé à la personne âgée

1. L'espace pour dormir est inadéquat. (ex : la literie est déchirée, mouillée et sale ou absente; la personne âgée a un lit plus petit que le lit simple standard, ou partage l'espace pour dormir avec une personne qui n'est pas de son choix, ou encore elle n'a pas de lit; le matelas ou la surface pour coucher est mince, sale et repose directement sur le cadre du lit ou le plancher.)

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation du milieu de vie

Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

**2. L'espace pour dormir est confortable.** (ex : les oreillers et couvertures nécessaires sont présents; il y a de l'espace à côté du lit pour les articles les plus souvent utilisés; le lit ou la surface pour coucher est adapté aux limites physiques de la personne âgée, entre autres, la hauteur du lit convient; les accessoires spéciaux nécessaires tels que matelas spécial, lit spécial ou trapèze sont présents; il y a au besoin des couvertures pour faciliter les changements de position.)

**3. La chambre de la personne âgée est bien entretenue.** (ex : la structure est en bon état et intacte; le mobilier est solide et intact; la peinture et le plâtre sont intacts; les portes et draperies sont intactes et ferment bien; il n'y a pas d'avarie par l'eau; il y a des moustiquaires aux fenêtres et elles sont intactes.)

**4. La préoccupation de rendre la chambre de la personne âgée sécuritaire est évidente.** (ex : espace dégagé pour se déplacer; les dispositifs pour demander de l'aide sont présents, en état et leur utilisation est comprise; au besoin, il y a des *côtés de lit*; il y a un détecteur de fumée à proximité; la porte ou le passage sont assez larges pour que la personne âgée puisse quitter la chambre en cas d'urgence.)

### LE PIRE CAS POSSIBLE

**2. L'espace pour dormir est inconfortable.** (ex: les oreillers et couvertures nécessaires sont absentes; le lit ou l'espace pour dormir n'est pas adapté aux limites physiques de la personne âgée; rien n'a été prévu pour les positions corporelles spéciales ou les limites physiques; rien n'a été prévu près du lit pour disposer les articles les plus souvent utilisés.)

**3. La chambre de la personne âgée est mal entretenue.** (ex : le toit coule; meubles brisés; plâtre ou peinture craquelé ou qui s'écaille; cernes d'eau sur le plafond; pas de portes ni draperies; le mobilier empêche la porte de se fermer; moustiquaires absentes ou abîmées.)

**4. La préoccupation de rendre la chambre de la personne âgée sécuritaire n'est pas évidente.** (ex: l'espace pour se déplacer est encombré; les tapis sont lâches; les planchers sont glissants ou inégaux; pas de *côtés de lit* même en cas de nécessité; aucun moyen de demander de l'aide; l'exiguïté de la porte ou du passage empêche la personne âgée de sortir en cas d'urgence; pas de détecteurs de fumée à proximité.)



## Évaluation du milieu de vie

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

## LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

**5. L'espace réservé à la personne âgée reflète son individualité et son histoire.** (ex : au moins quelques articles dans la chambre sont purement décoratifs; parmi les décorations accessibles, il y a des photos de la personne âgée et/ou des effets personnels particuliers; la chambre reflète les préférences de la personne âgée en matière d'activités solitaires, c.-à.-d. que des livres, des revues, une radio, un télé- visionneur et/ou des objets religieux sont présents.)

**6. La chambre de la personne âgée reflète la préoccupation d'assurer son confort.** (ex : chambre bien aérée; présence de conduites de chauffage et de climatisation en état; fenêtres intactes et pouvant s'ouvrir; si la pièce sert à autre chose que pour dormir, il s'y trouve au moins un fauteuil confortable.)

**7. L'espace de rangement réservé à la personne âgée est adéquat.** (ex : la personne âgée dispose de suffisamment d'espace dans le placard et dans la commode pour ses vêtements et effets personnels; la plupart de ses vêtements et effets personnels sont rangés séparément de ceux des autres résidents; l'espace de rangement utilisé pour les documents, lettres et effets personnels particuliers peut être rendu inaccessible aux autres résidents si la personne âgée le désire.)

## LE PIRE CAS POSSIBLE

**5. L'espace réservé à la personne âgée ne reflète ni son individualité ni son histoire.** (ex : aucun article dans la chambre n'est purement décoratif; les photos et effets personnels particuliers de la personne âgée sont absents ou enfouis et mis à l'écart; la chambre ne fournit aucun indice des préférences de la personne âgée pour ses activités solitaires.)

**6. La chambre de la personne âgée ne reflète pas la préoccupation d'assurer son confort.** (ex: chambre mal aérée; sans chauffage ni climatisation; fenêtres brisées ou ne pouvant s'ouvrir; aucun endroit confortable où s'asseoir même si la personne âgée utilise la pièce à d'autres fins que pour dormir.)

**7. L'espace de rangement réservé à la personne âgée est inadéquat.** (ex : la personne âgée n'a pas d'endroit où ranger ses vêtements et effets personnels; tout l'espace de rangement pour les vêtements et effets personnels est partagé; les autres résidents ont accès à tous les documents, lettres et effets personnels particuliers de la personne âgée.)

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation du milieu de vie

	Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6	
<p><b>LE MEILLEUR CAS POSSIBLE</b></p> <p><b>8. La chambre de la personne âgée est propre.</b> (ex : pas de poussière; le mobilier et les planchers sont propres; la peinture est propre et appliquée depuis peu; c'est évident que l'aspirateur a été passé depuis peu; aucun signe de vermine; pas de restes de nourriture ni de vaisselle ou d'ustensiles sales; pas d'excès de rebuts; la chambre sent propre et n'a pas d'odeurs inhabituelles.)</p> <p><b>B. L'ensemble de la résidence</b></p> <p><b>1. La résidence est protégée contre le cambriolage.</b> (ex : système de sécurité et de contrôle des entrées et sorties, serrures à verrous sécuritaires sur portes et fenêtres; portes pleines; les fenêtres ont des serrures et ne sont pas brisées; barres de sûreté; judas dans les portes.)</p> <p><b>2. La résidence est bien entretenue.</b> (ex : les surfaces peintes et plâtrées sont propres et intactes; le ciment est uni et lisse; la plomberie est en état; les portes et fenêtres sont ajustées aux cadres; les planchers sont intacts; le mobilier est solide et intact; les appareils ménagers fonctionnent.)</p>							<p><b>LE PIRE CAS POSSIBLE</b></p> <p><b>8. La chambre de la personne âgée est insalubre.</b> (ex : épaisse couche de poussière; crasse sur les meubles, les murs et le plancher; restes de nourriture; ce n'est pas évident qu'on a passé l'aspirateur depuis peu; la poubelle déborde; présence de vermine; assiettes ou ustensiles sales; la chambre sent la nourriture avariée, la moisissure, l'urine, les fèces, ou autres excréments.)</p> <p><b>B. L'ensemble de la résidence</b></p> <p><b>1. La résidence est susceptible d'être cambriolée.</b> (ex : pas de système de sécurité et de contrôle des entrées et sorties, pas de serrures; portes ou fenêtres brisées; pas de serrures aux fenêtres; pas de judas dans les portes.)</p> <p><b>2. La résidence est délabrée.</b> (ex : les surfaces peintes ou plâtrées sont sales, écaillées ou craquelées; le ciment est fissuré et inégal; les portes et fenêtres ne sont pas ajustées aux cadres; planchers sales ou endommagés; meubles brisés; appareils ménagers en panne.)</p>



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation du milieu de vie

Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6
<div> <div>LE MEILLEUR CAS POSSIBLE</div> <div> <p>3. La résidence est aménagée pour assurer le confort et la mobilité de la personne âgée compte tenu de ses incapacités fonctionnelles. (ex : portes et passages assez larges pour permettre l'accès avec une marchette ou un fauteuil roulant; miroirs, lavabo, toilette et surfaces de travail à la hauteur répondant aux besoins de la personne âgée; la personne âgée a accès à toutes les aires d'habitation partagées; au besoin, il y a des rampes; l'éclairage est adéquat.)</p> <p>4. La résidence ne présente pas de risques d'accident. (ex : les passages et escaliers sont dégagés; les prises de courant et les fils de rallonge sont utilisés de façon sécuritaire; les appareils de chauffage sont dotés d'un évent (système d'échappement des gaz); il y a des détecteurs de fumée et des extincteurs d'incendie; les appareils de cuisson sont en état; le réfrigérateur est en état; la personne âgée a une voie de sortie vers l'extérieur; aucun objet inflammable non nécessaire n'est rangé dans l'espace d'habitation, ou les objets inflammables nécessaires sont rangés dans un endroit sécuritaire; la salle de bains est munie de barres d'appui; les escaliers ont des mains courantes; pas de tapis lâches; la résidence a un plan d'évacuation en cas d'incendie, connu du personnel.)</p> </div> </div> <div> <div>LE PIRE CAS POSSIBLE</div> <div> <p>3. La résidence ne favorise ni le confort ni la mobilité de la personne âgée compte tenu de ses incapacités fonctionnelles. (ex: accès difficile avec une marchette ou un fauteuil roulant; accessoires pas à la bonne hauteur; accès difficile aux aires d'habitation partagées; pas de rampes, même en cas de besoin; mauvais éclairage.)</p> <p>4. La résidence présente des risques d'accident. (ex : les passages et escaliers sont encombrés; les planchers de bois sont fissurés ou fendus en éclats; les prises de courant sont surchargées; les fils de rallonge sont étendus à travers les passages; fils électriques exposés; appareil de chauffage sans évent (système d'échappement des gaz); pas de détecteurs de fumée ou d'extincteurs d'incendie; objets inflammables rangés de manière non sécuritaire dans l'aire d'habitation; appareil de cuisson non sécuritaire; réfrigérateur en panne; pas de voie de sortie en cas d'urgence; pas de dispositifs de sécurité dans la salle de bains; pas de mains courantes dans les escaliers; tapis lâches; La résidence n'a pas de plan d'évacuation en cas d'incendie.)</p> </div> </div>					

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation du milieu de vie

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

## LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

**5. La résidence est propre.** (ex : accessoires de cuisson et cuisine propres; planchers, murs, fenêtres et mobilier brillants de propreté; pas d'excès de déchets ou de rebuts; pas de signe de vermine; c'est évident qu'on a passé l'aspirateur depuis peu; pas de restes de nourriture ni de vaisselle ou ustensiles sales; la résidence sent propre et ne dégage pas d'odeurs inhabituelles.)

**6. Les installations sanitaires sont propres et bien entretenues.** (ex : toilette propre et en état; baignoire et lavabo propres et en état.)

## LE PIRE CAS POSSIBLE

**5. La résidence est insalubre.** (ex : la résidence sent l'urine, les fèces, la nourriture avariée ou la moisissure; les accessoires de cuisson et la cuisine sont encrassés et encombrés; les planchers, murs et meubles sont sales et encrassés; les poubelles débordent; signes de vermine; ce n'est pas évident qu'on a passé l'aspirateur depuis peu; restes de nourriture, vaisselle et ustensiles sales.)

**6. Les installations sanitaires sont malpropres ou en mauvais état.** (ex : présence de contenants souillés de déchets humains ou non vidés; pas de plomberie intérieure ou plomberie défectueuse; pas de lavabo ou lavabo défectueux.)



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation des soins physiques

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6
<p><b>1. La résidence voit régulièrement aux soins d'hygiène corporelle de la personne âgée.</b> (ex : elle procure la possibilité d'un bain par semaine, de se laver après être allé aux toilettes, ce qui se voit par une peau propre, sans accumulation de sécrétions, et par l'absence d'odeurs corporelles inhabituelles; elle procure régulièrement la possibilité de soins des cheveux et des ongles, ce qui est mis en évidence par des cheveux propres et coiffés et par des ongles propres et taillés; elle s'assure de l'entretien de la barbe, ce qui se voit par la barbe taillée ou le rasage quotidien.)</p> <p><b>2. La résidence voit régulièrement aux besoins d'activités physiques ou de mobilisation de la personne âgée.</b> (ex : liberté dans les mouvements; la mobilité à l'intérieur de l'espace d'habitation est sans restriction; au besoin, l'on procure régulièrement des activités physiques ou des exercices passifs.)</p> <p><b>3. La résidence s'assure que les vêtements de la personne âgée (y compris ses chaussures) sont appropriés aux conditions climatiques et à l'activité en cours.</b> (ex : vêtements propres adaptés à la condition de la personne âgée; chaussures ajustées procurant un support ferme; épaisseur ou légèreté des vêtements suivant les conditions climatiques.)</p>					

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

### LE PIRE CAS POSSIBLE

**1. La résidence ne voit pas aux soins d'hygiène corporelle de la personne âgée.** (ex : il n'y a pas la possibilité de prendre régulièrement un bain, ce qui est mis en évidence par une peau sale et des odeurs corporelles désagréables, ou des odeurs de fèces et d'urine; il n'y a pas de possibilité pour les soins des cheveux ou des ongles, ce qui se voit aux cheveux sales et emmêlés, ainsi qu'aux ongles sales, longs, recourbés, fissurés ou écaillés; il n'y a pas de préoccupation pour l'entretien de la barbe, ce qui se voit à la barbe longue et emmêlée.)

**2. La résidence ne tient pas compte des besoins d'activités physiques ou de mobilisation de la personne âgée.** (ex : on emploie continuellement des moyens de contention au lit ou dans le fauteuil; la personne âgée est enfermée ou confinée à une pièce ou à la cour; on ne procure pas, malgré un besoin, régulièrement d'activités physiques ou d'exercices passifs.)

**3. La résidence ne voit pas à ce que les vêtements de la personne âgée soient appropriés.** (ex : vêtements froissés ou sales; il manque des boutons ou des boutons-pression; vêtements déchirés; chaussures mal ajustées; pieds nus lorsque la personne âgée est mobile; vêtements non adaptés aux conditions climatiques.)



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation des soins physiques

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

4. La résidence voit régulièrement aux soins d'hygiène buccale de la personne âgée. (ex : il y a la possibilité de nettoyer la bouche et les dents ou dentiers après les repas et au coucher; on procure des soins particuliers à la bouche et aux lèvres de la personne âgée inconsciente ou ne réagissant pas, ce qui se voit aux lèvres et gencives intactes.)

5. La résidence porte une attention adéquate à l'hydratation de la personne âgée. (ex : on voit à ce que la personne âgée reçoive du liquide chaque jour en plus du liquide servi à chaque repas (sauf si restriction); il y a toujours de l'eau fraîche à portée de la personne âgée; au besoin, on consacre le temps nécessaire à aider la personne âgée non autonome à boire.)

6. La résidence voit à assurer l'intégrité de la peau de la personne âgée. (ex : elle accorde une attention particulière aux parties sèches de la peau, aux plis de la peau et aux saillies osseuses; elle procure une attention particulière aux pieds et aux jambes; l'attention aux ulcères, éraflures et escarres de décubitus est rigoureuse et appropriée.)

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

### LE PIRE CAS POSSIBLE

4. La résidence ne tient pas compte des besoins d'hygiène buccale de la personne âgée. (ex : il n'y a pas de possibilité de nettoyer la bouche et les dents ou dentiers; on ne procure aucun soin particulier à la bouche, malgré un besoin, ce qui se voit aux lèvres gercées, aux gencives enflammées, enflées ou luisantes, aux ulcères de bouche non traités, à la mauvaise haleine et à la langue saburrale (croûtée).)

5. La résidence ne voit pas à l'hydratation de la personne âgée. (ex : aucune évidence que des liquides sont accessibles; pas d'eau fraîche disponible pour la personne âgée; aucune évidence que la personne âgée non autonome est assistée pour boire ou encouragée à boire; signes de déshydratation grave et non traitée.)

6. La résidence ne voit pas à assurer l'intégrité de la peau de la personne âgée. (ex : aucune attention particulière à la peau sèche, aux plis de la peau ou aux saillies osseuses; aucune attention aux pieds ou aux jambes; aucune attention aux ulcères, éraflures et escarres de décubitus.)

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation des soins physiques

LE MEILLEUR CAS POSSIBLE	Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6	LE PIRE CAS POSSIBLE
<p>7. La résidence s'assure que les articles nécessaires aux soins de base sont disponibles, propres et bien entretenus. (ex : les articles pour la toilette personnelle sont propres; les verres et la vaisselle utilisés par la personne âgée sont propres et intacts; la débarbouillette et la serviette utilisées par la personne âgée sont propres et gardées séparément de celles des autres résidents; la personne âgée a à sa disposition du savon, du shampoing et du dentifrice; les prothèses dentaires de la personne âgée sont rangées dans un contenant propre; les lunettes sont propres; la prothèse auditive est en état et propre.)</p>							<p>7. La résidence ne fait pas l'effort de s'assurer que les articles nécessaires aux soins de base soient propres et bien entretenus. (ex : présence d'articles ou de matériel nécessaires à l'hygiène personnelle sales; la vaisselle et les verres utilisés par la personne âgée sont écaillés, craquelés ou affichent de la saleté incrustée; la personne âgée partage sa serviette et/ou débarbouillette avec d'autres résidents, ou ces articles affichent une accumulation de saleté; la personne âgée ne dispose pas de savon, shampoing, désodorisant ou dentifrice; les lunettes sont malpropres; la prothèse auditive est malpropre ou ne fonctionne pas.)</p>
<p>8. Les moyens utilisés pour répondre aux besoins d'élimination intestinale et urinaire de la personne âgée sont adéquats et en temps opportun. (ex : pas de problèmes urinaires ou intestinaux non traités; l'accès à la toilette est facile; bassin de lit ou la chaise d'aisance est fourni sur demande de la personne âgée et le temps passé sur la chaise d'aisance est raisonnable; les mesures favorisant l'élimination intestinale sont sécuritaires et appropriées, l'utilisation de la couche d'incontinence ou de la sonde vésicale est indiquée et bien faite.)</p>							<p>8. Les moyens utilisés pour répondre aux besoins d'élimination intestinale et urinaire de la personne âgée sont inadéquats ou en temps inopportun. (ex : diarrhée ou constipation prolongée et non traitée; l'accès à la toilette est difficile; évidence d'un mauvais usage de lavements ou autres laxatifs; évidence que la personne âgée attend de longues périodes pour être mise sur la toilette, recevoir le bassin de lit ou la chaise d'aisance, ou encore qu'elle doit demeurer assise sur la chaise d'aisance ou le bassin de lit pendant une trop longue période; l'utilisation de la couche d'incontinence ou de la sonde vésicale n'est pas indiquée ou elle est utilisée de façon non sécuritaire.)</p>



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation des soins physiques

LE MEILLEUR CAS POSSIBLE	Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6	LE PIRE CAS POSSIBLE
<p>9. La résidence porte une attention adéquate aux besoins alimentaires de la personne âgée. (ex : évidence que la nourriture donnée à la personne âgée contient les 4 groupes d'aliments de base; évidence qu'une variété de nourriture est facilement disponible pour la personne âgée; la personne âgée reçoit au moins 3 repas par jour; les menus sont affichés; la résidence consacre le temps requis pour alimenter la personne âgée, l'assister ou la motiver à manger.)</p> <p>10. Des mesures sont prises pour stimuler la personne âgée. (ex : la résidence développe des moyens pour maintenir et améliorer les capacités de la personne âgée et son autonomie dans les activités de la vie quotidienne.)</p> <p>11. Ni histoire ni évidence d'abus physiques.</p>							<p>9. La résidence ne tient pas compte des besoins alimentaires de la personne âgée. (ex : aucune évidence des 4 groupes d'aliments de base dans la consommation quotidienne; aucun signe que la nourriture est facilement disponible; évidence que de la nourriture ou des boissons non recommandées sont servies à la personne âgée; moins de 3 repas par jour sont servis à la personne âgée; aucun effort n'est fourni pour alimenter, assister ou motiver la personne âgée à manger; évidence de malnutrition non traitée.)</p> <p>10. La personne âgée n'est pas stimulée. (ex : il n'y a aucun moyen favorisant le maintien et l'amélioration des capacités de la personne âgée; on renforce la perte d'autonomie dans les activités de la vie quotidienne.)</p> <p>11. Histoire ou évidence d'abus physiques. (ex : présence de lésions cutanées inexpliquées, telles ecchymoses (meurtrissures) bilatérales, brûlures, lacérations, marques de coups ou contusions; fractures inexpliquées ou insuffisamment expliquées.)</p>

## Évaluation du maintien des soins de santé

LE MEILLEUR CAS POSSIBLE	Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6	LE PIRE CAS POSSIBLE
<p>1. Il y a évidence que des contacts réguliers sont maintenus avec les intervenants de la santé, y compris ceux en santé dentaire et en podiatrie pour les personnes souffrant de problèmes circulatoires. (ex : la personne âgée ou la personne responsable de ses soins est capable de fournir le nom des intervenants de la santé qui assurent un suivi, la date du dernier contact avec un intervenant ainsi que la date prévue pour le prochain rendez-vous.)</p> <p>2. Il y a évidence que des soins appropriés sont dispensés lors de situations problématiques ou urgentes. (ex : histoire de soins rapidement dispensés lors des situations d'urgence; histoire de référence et d'évaluation par des intervenants de la santé lors de circonstances inhabituelles, tels effets secondaires aux médicaments, symptômes évidents de maladie, sonde vésicale obstruée.)</p>							<p>1. Il n'y a pas d'évidence de contacts réguliers avec des intervenants de la santé. (ex : ni la personne âgée ni la personne responsable de ses soins ne peuvent fournir le nom des intervenants de la santé assurant un suivi, le dernier contact date de trop longtemps.)</p> <p>2. Il n'y a pas d'évidence que des soins appropriés sont dispensés lors de situations problématiques ou urgentes. (ex : histoire de symptômes graves ou inhabituels qui ont été négligés; la résidence n'a pas fait référence, ni procédé à une évaluation par les intervenants et ressources de la santé lors de circonstances inhabituelles tels effets secondaires aux médicaments, symptômes évidents de maladie, sonde vésicale obstruée.)</p>



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation du maintien des soins de santé

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

## LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

3. Il y a évidence que les ordonnances médicales sont suivies et que les aides techniques sont utilisées adéquatement. (ex : la résidence utilise un système sécuritaire de distribution de médicaments; l'utilisation concomitante d'alcool et de médicaments se fait de façon appropriée; la diète et les restrictions de mobilité sont connues; on y trouve au besoin: marchette, canne, fauteuil roulant, prothèse mammaire ou de membre, prothèses dentaires, rampes, mains courantes, etc.)

4. Ni histoire ni évidence de lésions ou de symptômes non traités.

## LE PIRE CAS POSSIBLE

3. Il y a évidence que les ordonnances médicales ne sont pas suivies et/ou que les aides techniques ne sont pas utilisées adéquatement. (ex : signes que la personne âgée consomme trop de médicaments ou qu'elle ne reçoit pas les médicaments dont elle aurait besoin; histoire d'abus de médicaments et d'alcool par la personne âgée, ou insouciance envers les interactions des médicaments et de l'alcool; méconnaissance de la diète et des restrictions de mobilité de la personne âgée; pas de marchette, canne ou fauteuil roulant lorsque nécessaire; absence de rampes et de mains courantes en cas de besoin; pas de prothèses dentaires, mammaires ou de membre en cas de besoin.)

4. Histoire ou évidence de lésions ou de symptômes non traités. (ex : saignements, douleurs, malaises; infections ou abcès; problèmes respiratoires; plaies ou ulcères; symptômes neurologiques ou changements dans le comportement; tumeurs ou autres excroissances.)

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation de l'aspect psychosocial des soins

Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6
<p><b>LE MEILLEUR CAS POSSIBLE</b></p> <p>1. Les actions de la résidence reflètent une préoccupation pour les besoins de relations interpersonnelles de la personne âgée à l'intérieur de la résidence. (ex: il y a des contacts purement sociaux entre la personne âgée et un intervenant du milieu ou autre résident, si souhaité; la personne âgée partage au moins un repas par semaine avec quelqu'un d'autre; des personnes habitant les lieux ont des rapports avec la personne âgée; on favorise de bonnes relations entre les résidents; lors d'occasions spéciales, tels les jours de fête ou les anniversaires, on voit à y faire participer la personne âgée; la famille et les amis peuvent visiter la personne âgée.)</p> <p>2. Les actions de la résidence reflètent sa préoccupation pour les besoins de relations interpersonnelles de la personne âgée à l'extérieur. (ex : la personne âgée reçoit de l'aide pour faire des sorties autres que des rendez-vous avec les intervenants de la santé; on voit à ce que la personne âgée, si elle le désire, puisse maintenir des rapports avec son église; on voit à ce que la personne âgée puisse demeurer en rapport avec la famille à l'extérieur et avec les amis, en l'aidant par exemple à écrire et à lire des lettres, en l'assistant au téléphone, en la transportant pour les visites, etc.)</p>			<p><b>LE PIRE CAS POSSIBLE</b></p> <p>1. La résidence ne tient pas compte des besoins de relations interpersonnelles de la personne âgée. (ex : les contacts entre la personne âgée et les intervenants/employés ne sont jamais purement sociaux; la personne âgée ne partage jamais de repas avec d'autres personnes; les autres résidents n'ont jamais de contacts sociaux avec la personne âgée; le climat est tendu; on ne célèbre pas les journées spéciales avec la personne âgée; les activités sociales servent d'incitateurs pour obtenir un «bon comportement».)</p> <p>2. La résidence ne tient pas compte des besoins de relations interpersonnelles de la personne âgée à l'extérieur. (ex : la personne âgée n'a jamais le droit de quitter la résidence même si elle en est physiquement capable; on ne fait rien pour que la personne âgée puisse maintenir des rapports avec son église, des amis ou la famille.)</p>		



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation de l'aspect psychosocial des soins

Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6
<p><b>LE MEILLEUR CAS POSSIBLE</b></p> <p>3. Des mesures sont prises pour faciliter l'orientation de la personne âgée. (ex : la personne âgée est orientée durant les interactions, entre autres, vous lui avez été présenté; elle a à sa disposition une horloge, un calendrier, des journaux, un poste de radio ou des fenêtres.)</p> <p>4. Des mesures sont prises pour répondre aux besoins d'affection et de contacts chaleureux de la personne âgée. (ex : la personne âgée reçoit régulièrement des manifestations physiques et verbales d'affection.)</p> <p>5. Des mesures sont prises pour permettre à la personne âgée d'assumer des rôles utilitaires. (ex : la personne âgée reçoit de l'aide pour contribuer aux tâches courantes et faire des choses pour la résidence et les autres; son apport actuel et ses efforts pour contribuer sont reconnus verbalement et appréciés.)</p>					

## LE PIRE CAS POSSIBLE

3. Aucune mesure n'est prise pour faciliter l'orientation de la personne âgée. (ex : aucun effort n'est exercé pour orienter la personne âgée durant les interactions; aucun moyen de repère favorisant l'orientation n'est présent.)

4. Aucune mesure n'est prise pour répondre aux besoins d'affection et de contacts chaleureux de la personne âgée. (ex : il n'y a pas de manifestations physiques ou verbales d'affection, ou la personne âgée est ridiculisée lorsqu'elle recherche de l'affection.)

5. Le besoin pour la personne âgée de se sentir utile n'est pas respecté ou est dénigré. (ex : les efforts de la personne âgée pour contribuer aux tâches courantes sont dénigrés ou non reconnus; aucune aide n'est fournie à la personne âgée pour qu'elle puisse contribuer au milieu.)

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation de l'aspect psychosocial des soins

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

6. En général, la personne âgée reçoit des marques d'appréciation pour ses réalisations passées, son expérience et son savoir-faire. (ex : la personne âgée est consultée; son avis est sollicité; ses récits relatant ses souvenirs sont respectés et écoutés avec intérêt; ses contributions et réalisations passées sont racontées avec fierté; durant l'entrevue, des remarques positives sont faites au sujet du passé de la personne âgée.)

7. En général, il y a une préoccupation évidente de préserver l'estime de soi de la personne âgée. (ex : la personne âgée reçoit toute l'attention des membres du personnel durant les interactions; l'approche est positive, gentille et agréable; les réponses verbales et non verbales à la personne âgée sont appropriées, honnêtes et sans détour.)

8. La personne âgée a la possibilité d'exprimer ses sentiments. (ex : la résidence fait tout en son pouvoir pour communiquer et établir la compréhension mutuelle; la personne âgée a le temps de s'exprimer et les membres du personnel démontrent de l'intérêt; la personne âgée a l'occasion de compléter ses phrases sans interruption ou changement de sujet; une partie des interactions est centrée sur les sentiments; il y a échange d'humour.)

### LE PIRE CAS POSSIBLE

6. En général, les réalisations passées, l'expérience et le savoir-faire de la personne âgée sont méconnus ou dévalorisés. (ex : l'avis de la personne âgée est ridiculisé ou passé sous silence; ses récits relatant ses souvenirs sont ridiculisés; ses contributions ou réalisations passées sont dénigrées; durant l'entrevue, aucune remarque positive n'est faite ou seulement des remarques négatives sont faites au sujet du passé de la personne âgée.)

7. En général, il y a atteinte à l'estime de soi de la personne âgée. (ex : la personne âgée ne reçoit pas toute l'attention voulue durant les interactions; l'approche du personnel est négative, cruelle ou tend à infantiliser la personne âgée; les réponses verbales ou non verbales à la personne âgée sont inadéquates; on manipule ou emploie des subterfuges pour se faire obéir.)

8. La personne âgée n'a pas la possibilité d'exprimer ses sentiments. (ex : aucune tentative de communiquer; l'expression faciale et le langage corporel des membres du personnel démontrent le désintéressement ou la raillerie; on interrompt le dialogue de la personne âgée; aucun effort n'est fait pour permettre à la personne âgée d'exprimer ses sentiments durant les interactions; les sentiments exprimés sont passés sous silence ou dépréciés; aucun échange d'humour.)



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation de l'aspect psychosocial des soins

LE MEILLEUR CAS POSSIBLE	Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6	LE PIRE CAS POSSIBLE
<p><b>9. Un support émotif est offert régulièrement.</b> (ex : la résidence procure de l'encouragement, des explications et du réconfort; des remarques sont faites à la personne âgée pour reconnaître ses progrès et capacités; le personnel prévoit et accomplit de petites choses agréables pour la personne âgée, est patient, encourage la recherche d'alternatives, prévoit les moments difficiles et se montre compréhensif envers les motifs suscitant de l'anxiété; la résidence est calme et réconfortante; le comportement exigeant, négatif ou déviant de la personne âgée est traité sans qu'on réagisse de la même façon envers elle.)</p> <p><b>10. Le besoin de sécurité de la personne âgée et celui d'être rassurée sont respectés.</b> (ex : les signes physiques d'anxiété sont notés et des mesures sont prises pour procurer du réconfort, comme le fait d'être accessible; la personne âgée est renseignée quant aux sorties et retours du personnel; la résidence respecte ses engagements et répond dans une certaine mesure aux demandes de la personne âgée; la surveillance nécessaire est continuellement assurée; le personnel est accessible physiquement et sur le plan émotif.)</p>							<p><b>9. Aucun support émotif n'est offert.</b> (ex: pas d'encouragements ni explications ni réconfort; remarques désobligeantes pour les progrès ou capacités de la personne âgée; aucun effort pour faire ou prévoir de petites choses agréables pour la personne âgée; le personnel de la résidence est impatient, hostile ou argumentateur; on ridiculise ou déprécie les motifs de détresse psychologique; le comportement exigeant, négatif ou déviant de la personne âgée sert d'excuse pour la punir, la ridiculiser ou la blesser verbalement.)</p> <p><b>10. Le besoin de sécurité de la personne âgée et celui d'être rassurée ne sont pas respectés.</b> (ex : les signes physiques d'anxiété sont passés sous silence ou ridiculisés; les responsables ont l'habitude de «disparaître» sans explication ou avertissement et sont inaccessibles; il n'y a pas de suites aux promesses ou demandes; aucune surveillance n'est exercée même si elle est nécessaire.)</p>

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation de l'aspect psychosocial des soins

Meilleurs soins possibles 1	Catégorie intermédiaire 2	Soins moyens 3	Catégorie intermédiaire 4	Pires soins possibles 5	Non observé 6

## LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

11. Les goûts de la personne âgée pour ses activités de loisir sont respectés. (ex : la personne âgée reçoit de l'aide pour poursuivre ses activités de loisir préférées; l'horaire de la personne âgée pour équilibrer ses périodes de repos et d'activités est respecté; on favorise la résolution créative de problèmes; il y a des occasions pour s'amuser, plaisanter et se divertir.)

12. Ni histoire ni évidence d'abus psychologiques.

## LE PIRE CAS POSSIBLE

11. On ne tient pas compte des goûts de la personne âgée pour ses activités de loisir. (ex : on ne tient pas compte des désirs exprimés par la personne âgée pour ses activités de loisir; l'horaire de la personne âgée pour équilibrer ses périodes de repos et d'activités n'est pas respecté; il n'est pas possible de résoudre les problèmes de façon créative, de s'amuser, de plaisanter et de se divertir.)

12. Histoire ou évidence d'abus psychologiques. (ex : agressions verbales, négligence des besoins psychologiques ou manque d'attention.)



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation du respect des droits

- LE MEILLEUR CAS POSSIBLE**
1. Le système de valeurs de la personne âgée est respecté. (ex : le langage employé avec la personne âgée n'est pas offensant pour elle; les conversations sur les sujets jugés tabous par la personne âgée ne sont pas courantes; les croyances et pratiques culturelles de la personne âgée sont respectées.)
2. Le besoin d'intimité de la personne âgée est respecté. (ex : la personne âgée peut bénéficier d'autant d'intimité que les autres membres de la résidence; le caractère confidentiel du courrier de la personne âgée est respecté; l'espace personnel de la personne âgée est pourvu d'une porte et de rideaux qui ferment; durant les discussions et prises de décisions, la révélation de faits relatifs à la vie privée de la personne âgée est évitée; tout autant que les autres résidents, la personne âgée peut avoir des conversations téléphoniques privées et avoir ses propres relations sociales.)

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

- LE PIRE CAS POSSIBLE**
1. Le système de valeurs de la personne âgée n'est pas respecté. (ex : on emploie un langage vulgaire ou dur envers la personne âgée ou en sa présence qui la gêne de toute évidence; les sujets qui mettent la personne âgée mal à l'aise font souvent partie des conversations; la personne âgée est forcée de faire des choses qu'elle trouve offensantes ou inacceptables; on ne tient pas compte des croyances ou pratiques culturelles de la personne âgée ou celles-ci sont dévalorisées.)
2. Le besoin d'intimité de la personne âgée n'est pas respecté. (ex : la personne âgée ne peut bénéficier d'autant d'intimité que les autres membres de la résidence; le caractère confidentiel du courrier de la personne âgée n'est pas respecté; on révèle inutilement des faits relatifs à la vie privée de la personne âgée lors de discussions; on divulgue des renseignements personnels au sujet de la personne âgée sans sa permission; la personne âgée ne peut avoir de conversations téléphoniques privées ni avoir ses propres relations sociales.)

## Évaluation du respect des droits

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

**3. Le droit de la personne âgée à la liberté de choix est respecté.** (ex : la personne âgée a le privilège d'exercer un droit de refus; les choix offerts à la personne âgée lui sont acceptables; on respecte les préférences de la personne âgée quant à son habillement, son alimentation, son horaire pour les activités de la vie quotidienne [se coucher, se lever, faire sa toilette, etc.], ses activités et relations sociales; l'avis et le consentement de la personne âgée quant aux questions d'argent, de soins de santé et d'horaires est sollicité; les décisions de la personne âgée sont respectées.)

**4. Le droit de la personne âgée d'être à l'abri d'ennuis et de préjudices est respecté.** (ex : on prend au sérieux les plaintes et demandes de la personne âgée et on agit en conséquence; il y a un comité de résidents et un mécanisme de réception des plaintes; la résidence assure une protection raisonnable sans imposer ses valeurs ou opinions; on sait quand la personne âgée en a assez et agit en conséquence; il n'y a pas de menaces.)

### LE PIRE CAS POSSIBLE

**3. Le droit de la personne âgée à la liberté de choix n'est pas respecté.** (ex : la personne âgée est forcée de faire ou dupée afin qu'elle fasse des choses qu'elle a déjà refusé de faire; aucune considération n'est accordée aux préférences de la personne âgée; les choix offerts à la personne âgée lui sont inacceptables; aucune considération n'est accordée à son opinion lorsqu'il est question d'argent, de soins de santé ou d'horaires; les décisions de la personne âgée sont passées sous silence ou dévalorisées.)

**4. Le droit de la personne âgée d'être à l'abri d'ennuis et de préjudices n'est pas respecté.** (ex: les plaintes et demandes de la personne âgée sont passées sous silence ou dévalorisées; on ne donne pas suite aux plaintes ou demandes de la personne âgée; la résidence se range toujours du côté des autres personnes importantes contre la personne âgée peu importe la gêne ou le tort causés; on n'assure aucune protection ou pare à toutes les éventualités en imposant ses valeurs et opinions; les menaces et intimidations sont courantes.)



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation du respect des droits

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

**5. Le droit au respect de sa personne est honoré.** (ex: la manière de s'adresser à la personne âgée ou de parler d'elle est respectueuse; la résidence préconise le respect de la personne âgée; le ton de la voix et les messages non verbaux sont respectueux.)

**6. Le droit de la personne âgée à la liberté d'expression est respecté.** (ex : les opinions et points de vue de la personne âgée sont respectés, y compris les opinions politiques et religieuses; la personne âgée reçoit de l'aide pour participer au processus politique et pour voter; la personne âgée reçoit de l'aide pour pratiquer sa religion; la résidence a une attitude d'ouverture et de tolérance face aux comportements déviants, les moyens d'interventions sont appropriés.)

**7. Ni histoire ni évidence de violation des droits de la personne.**

### LE PIRE CAS POSSIBLE

**5. Le droit au respect de sa personne est violé.** (ex : la manière de s'adresser à la personne âgée ou de parler d'elle est avilissante; la résidence ne fait aucun effort pour encourager le respect de la part des autres personnes; le ton de la voix et les messages non verbaux sont irrespectueux.)

**6. Le droit de la personne âgée à la liberté d'expression n'est pas respecté.** (ex : les opinions et points de vue de la personne âgée sont dévalorisés ou ridiculisés; aucun effort n'est fait pour aider la personne âgée à participer au processus politique; les pratiques religieuses sont dévalorisées; la personne âgée est punie pour des activités telles que *faire les cent pas* ou gémir même si cela constitue sa seule façon de s'exprimer.)

**7. Histoire ou évidence de violation des droits de la personne.** (ex : contraintes, menaces)

# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

## Évaluation de la situation financière

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

### LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

1. Il y a évidence que les effets personnels et les biens de la personne âgée sont utilisés et administrés selon ses désirs. (ex : on demande l'avis de la personne âgée ou de son représentant lorsque des décisions sont prises au sujet de ses finances, biens et effets personnels; il y a évidence que les biens et effets personnels de la personne âgée sont entretenus et gérés selon sa volonté.)

2. Il y a évidence que les effets personnels et les biens sont utilisés pour répondre aux besoins de la personne âgée selon les ententes. (ex : les besoins essentiels de la personne âgée sont satisfaits comme convenu; il n'y a pas de «dupage» par rapport aux services promis.)

### LE PIRE CAS POSSIBLE

1. Il y a évidence que les effets personnels et les biens de la personne âgée sont utilisés ou administrés de façon inadéquate, à son insu ou sans son consentement. (ex : il y a évidence qu'on a usurpé le pouvoir de contrôler les ressources financières de la personne âgée; histoire d'utilisation inhabituelle ou inadéquate des biens de la personne âgée; histoire de biens, ressources ou effets personnels de la personne âgée qui disparaissent; évidence que des biens ou effets personnels sont entretenus et gérés d'une manière inacceptable pour la personne âgée.)

2. Il y a évidence que les effets personnels et les biens de la personne âgée sont détenus ou ne sont pas utilisés pour répondre à ses besoins, selon les ententes.. (ex : les besoins essentiels de la personne âgée ne sont pas satisfaits; il y a «dupage» par rapport aux services promis.)



# GRILLE D'ÉVALUATION DE LA QUALITÉ DES SOINS

N° du sujet : \_\_\_\_\_

Évaluation de la situation financière

Meilleurs soins possibles	Catégorie intermédiaire	Soins moyens	Catégorie intermédiaire	Pires soins possibles	Non observé
1	2	3	4	5	6

## LE MEILLEUR CAS POSSIBLE

3. Il y a évidence que la résidence est disposée à chercher des alternatives au manque de ressources financières. (ex : la résidence a entrepris des démarches ou aide la personne âgée à faire des démarches pour qu'elle bénéficie des mesures d'aide financière auxquelles elle a droit.)

4. Il y a évidence que les effets personnels et les biens de la personne âgée sont préservés pour son usage personnel. (ex : aucune histoire d'effets personnels, biens ou ressources quelconques volés ou disparus.)

5. Au plan matériel, la personne âgée est traitée équitablement par la résidence. (ex : l'environnement de la personne âgée est semblable à celui des autres résidents; à prix égal, la quantité et la qualité des services reçus sont comparables à celles des autres résidents.)

6. Ni histoire, ni évidence d'abus financiers.

## LE PIRE CAS POSSIBLE

3. La résidence n'est pas disposé(e) à chercher des alternatives au manque de ressources financières. (ex : la résidence refuse d'aider la personne âgée dans ses démarches ou d'entreprendre elle-même des démarches pour combler l'insuffisance de ressources financières.)

4. Il y a évidence que les effets personnels et les biens de la personne âgée sont confisqués. (ex : histoire d'effets personnels, biens et ressources volés ou disparus.)

5. Au plan matériel, la personne âgée n'est pas traitée équitablement par la résidence. (ex : l'environnement de la personne âgée est moins bien entretenu que celui des autres résidents; à prix égal, la quantité et la qualité des services reçus par la personne âgée sont très inférieures à celles des autres résidents.)

6. Histoire ou évidence d'abus financiers. (ex : fraude, gestion illégale des biens de la personne âgée, privation.)

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_